



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1774**

TAL

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)



**TÀGLIO.** f. m. Côte, gume, fio de espada, ou de outro instrumento semelhante, que corta.

*Ferir di taglio.* Ferir de corte, com a parte que corta.

*Di punta, e di taglio.* De ponta, e de corte.

*Taglio.* Matança, mortandade, carnagem, estrago, morte violenta de muita gente.

*Di taglio.* Posto adverbialmente. De corte.

*Metter al taglio della spada.* Passar ao fio da espada, matar: *Interficere, cadere.*

*Accispiare al taglio della spada,* disse Dante. v. *Metter al taglio della spada.*

*Cadere in taglio.* } Cahir, vir em talho de fouce;

*Venire in taglio.* } vir a proposito, a tempo; oferecer-se, dar-se occasião, e commodidade para se dizer huma cousa: *Occasionem se dare.*

*Il panno hà buon taglio.* Modo, com que se explicão os alfaiates, quando dizem: Póde-se fazer, cortar o vestido deste panno bem á vontade.

*Il panno hà cattivo taglio.* Não se póde tirar o vestido do panno.

*Esser taglio in che che sia.* Poder sahir, resultar o effeito, que se deseja de alguma cousa: *Effici ali- quid posse.*

*Non esser taglio in che che sia.* Não poder sahir, resultar o effeito, que se espera de huma cousa; não se poder effectuar; não ser proprio, capaz, commo- do: *Effici nihil posse.*

*Taglio.* Cortadura, corte, que se faz ao talhar.

*Dare, o Vendere a taglia.* Rallando-se das cousas de comer. Vender, dando primeiramente a prova, ou vender pelo miudo.

*Dare, o Vendere a taglia.* Vender os pannos aos covados, aos retalhos, pelo miudo.

*Taglio vivo.* Côte, fio agudo de qualquer instrumento que corta.

*Taglio morto.* Fio, côte embotado, obtuso, rombo.

*Taglio.* Ferida, golpe.

**TAGLIOLINI.** v. **TAGLIATELLI.** Aletria, fideos.

**TAGLIÒNE.** f. m. Talião, pena, castigo igual, e semelhante ao crime; como por exemplo: se Pedro tiver cortado huma mão, ou morto Paulo, corta-se em castigo a Pedro huma mão, ou mata-se o mesmo Pedro.

*Taglionz.* Imposição excessiva, tributo grande, finto extraordinario.

**TAGLIUOLA.** f. f. Laço, com que se apanhão os animaes pelos pés.

*Tagliuola.* no fig. Laço, engano.

**TAGLIUOLO.** f. m. Partezinha, pequena parte.

**TAGLIUZZAMENTO.** f. m. Picadura, a acção de picar.

**TAGLIUZZARE.** v. a. Picar, fazer em picado, cortar em miudas, e pequenas partes.

**TAGLIUZZATORE.** v. m. Aquelle, que pica, e faz em picado, que corta em miudas partes.

## T A L

**TALABACCO.** f. m. Qualidade de instrumento Musico, de que usão na guerra os Mouros.

**TALABALACCO.** v. **TALABACCO.**

**TALACIMANNO.** f. m. Talacimanno, o que entre os Sarracenos sobe affima das torres a chamar o povo para ir ás suas Mesquitas.

**TALAMO.** f. m. Thalamo, leito nupcial, cama de noivos. Pal. Lat.

*Talamo.* A parte da flor, onde se comprehende a semente. Termo de Botanica, ou de Florista.

**TALARE.** adj. m. f. Talar, comprido até aos calcabares.

**TALASSOMELE.** f. m. Medicamento composto de partes iguaes de agua do mar, de agua da chuva, e de mel, que se expõe ao Sol nos dias caniculares. Termo de Medicina.

**TALCO.** f. m. Talco, pedra escamosa, luzente, e transparente.

*Parte I. e Tomo II.*

**TALE.** pron. m. f. Tal, semelhante. Pronome relativo de qualidade, que corresponde a *Quale*, de que se usa, quando se faz a comparação de hum sujeito com outro sujeito, de huma cousa com outra cousa.

*Tal uno.* Algum.

*Tale.* Com a mesma significação de *Talmente*. De modo, de tal forte.

*Condursi a tale.* } Estar reduzido, chegar a tal mi-  
*Giugnere a tale.* } feria, e pobreza: *Es redigi, de- duci.*

**TALEA.** f. f. Estaca, ramo de huma arvore cortado para se plantar. Pal. Lat.

**TALECHE.** adv. } De tal forte, de tal modo, de  
**TAL CHE.** adv. } modo que, de maneira.

**TALENTACCIO.** augm. **DI TALENTO.** Talento grande, espirito, engenho grande.

**TALENTARE.** v. n. Agradar, ser do agrado, do gosto de alguem.

**TALENTO.** f. m. Vontade, desejo, cubica.

*Mal talento.* Rancor, odio, colera, má intenção, desejo de offender.

*Aver mal talento contra qualcheduno.* Estar mal intencionado, mal animado para com alguem: *Alieno in aliquem esse animo.*

*Di mal talento.* Posto adverbialmente. Contra vontade, constrangidamente, de má animo: *Invito animo.*

*Talento.* Talento, graça, dom, beneficio.

*Talento.* Talento, engenho, genio, qualidade excelente, indole, habilidade natural.

*Talento.* Talento, famoso pezo, e moeda dos antigos, que erão de diferente valor, segundo os paizes.

**TALIEIRO.** f. m. } Qualidade de planta semelhan-  
**TALITRO.** f. m. } te ao coentro, e que tem especial virtude para as chagas.

**TALERO.** f. m. Qualidade de moeda de prata, que corre na Alemanha.

\* **TALIONE.** v. **TAGLIONE.**

**TALLIRE.** v. n. Tallecer, espigar, deitar, crear espiga, grão, tallo, semente.

**TALLITO.** adj. m. **TA.** f. Tallecido, espigado, que deitou, e creou espiga, grão.

**TALLO.** f. m. Tallo, lançamento da planta de herva, que espiga, e quer deitar semente.

*Tallo.* Ramo de huma arvore para enxertar.

*Tallo.* Goiveiro, planta, que dá goivos.

*Mettere, o Rimettere il tallo sul vecchio.* Remoçar, fazer-se moço, tomar novo vigor, novas forças em a velhice.

*Mettere, o Rimettere il tallo.* Reforçar-se, tomar forças.

**TALLÒNE.** f. m. Calcanhar, a parte trazeira do pé.

*Dei talloni.* Tallar.

**TALMENTE.** adv. De tal modo, de tal forte, de tal maneira, assim, com modo tal.

**TALMUDE.** f. m. Talmud, titulo de hum Livro dos Hebreos cheio de fabulas, e de falsas explicações da Sagrada Escritura, e nelle se comprehendia tudo o que pertencia á explicação da sua Lei: Isto he huma especie de corpo do Direito Hebraico, e da explicação das obrigações impostas aos Judeos, ou em a Escritura, ou pela Tradição, ou pela autoridade dos Doutores, ou em fim pelo costume, ou pela superstição: *O Talmud Babylónico* foi compilado quasi quinhentos annos depois de **JESUS** Christo pelos Judeos, que habitavão na Mesopotamia; e *o Talmud Jerosolymitano* foi compilado pelos Judeos de Jerusalem quasi trezentos annos depois de Christo. Este he o menos estimado: *O Talmud Babylónico* contém duas partes, huma o Texto chamado *Mishné*, e outro o Commentario chamado *Gemara*, que encerra as decisões dos Doutores Judáicos, e as suas explicações sobre o Texto.

**TALMUDISTA.** f. m. Talmudista, o que segue o Talmud, e as suas maximas, e explicações.



TALORA. adv. Algumas vezes; adverbio de tempo.  
TALOTTA. v. TALORA.

TALPA. f. f. Toupeira, animal pequeno do tamanho de hum rato, muito negro, e que não tem olhos.  
*Talpa*. no fig. Cego.

TALPE. v. TALPA.

TAL SIA. Se costuma dizer no seguinte proverbio.

*Tal sia d'alcuno*. Proverbial modo de fallar; damno, prejuizo seu.

TALUNO. pron. m. NA. f. Algum, hum certo.

TALVOLTA. adv. Algumas vezes.

## T A M

\* TAMANTO. adj. m. TA. f. Tão grande, tanto.

TAMARICE. v. TAMERICE.

TAMARIGIA. f. f. Tamargueira, ou tamariz, qualidade de arbutto.

TAMARIGIO. v. TAMARIGIA.

TAMARINDI. f. m. plur. Tamarindo, genero de tamaras bravas, que ha na India.

TAMARINDO. f. m. Tamarindo, arvore, que produz tamaras.

TAMARISCO. v. TAMERICE.

TAMARO. f. m. Uva de cão, planta, que por outro nome se chama *Vitenera*.

TAMBELLONE. f. m. Qualidade de telha.

*Tambellone*. Nome, que se dá por injúria a alguém. Homem vil, desmazelado, que não tem prestimo para cousa alguma.

TAMBURACCIO. peior. DI TAMBURO. Mão tambor.

*Tamburaccio*. Qualidade de instrumento de som.

TAMBURAGIONE. f. f. Accusação, delação; a acção de accusar, mettendo-se hum bilhete em huma caixa, que se chama tambor, denuncia, a acção de denunciar.

TAMBURARE. v. a. Accusar, delatar, denunciar, querellar de alguém, mettendo a querella escrita em hum bilhete na caixinha chamada tambor.

*Tamburare*. Bastonar, dar pancadas, ferir.  
TAMBURELLO. dim. m. DI TAMBURO. Tamborzinho, pequeno tambor.

TAMBURETTO. dim. m. DI TAMBURO. Tamborzinho, pequeno tambor.

TAMBURIERE. f. m. Artifice, que constroe os tambores.

TAMBURIGLIA. f. f. Especie de timbale, ou de tambor, de que usão os Mouros.

TAMBURINA. f. f. Mulher, que toca tambor.

TAMBURINO. f. m. Tocador de átabale, ou de tambor.  
*Tamburino*. Tambor, soldado destinado para tocar, e bater a caixa.

*Tamburino*. no fig. Dissimulado, refochado, fingido, homem, que se faz amigo de duas partes contrarias, de duas pessoas inimigas, não guardando a alguma fidelidade.

*Far come il tamburino*. Prov. Estar prezo, seguro a duas amarras, estar sempre pelo mais forte: *Duabus sedere sellis*.

TAMBURINO. dim. m. DI TAMBURO. Tamborzinho, pequeno tambor.

TAMBURLANO. f. m. Tamburlano, vaso de couro para distillar.

*Tamburlano*. Tamburlano, instrumento, que recebe a farinha peneirada, e passada por tres peneiras, cada huma mais fina á proporção.

TAMBURO. f. m. Tambor, caixa, instrumento Militar.

*Batter il tamburo*. } Tocar, bater a caixa, o tam-  
*Sonar il tamburo*. } bor: *Tympanum ferire, pulsare, tundere*.

*Tamburo*. Baú, caixa, arca cuberta de couro.

*Tamburo*. Tambor, caixinha, que se tem em Florença publicamente, e de ordinario ás portas dos Magistrados, na qual se mettem escritos, em que se querella de alguém.

*Sonata di tamburo*. Som de tambor.

*Tamburo*. Qualidade de peixe.

*Tamburo*. Especie de caixinha.

*Tamburo*. Tambor, timbale. Termo de Arquitectura.

TAMBUSSARE. v. a. Açoutar, apalcar, dar pancadas.

TAMERICE. } v. TAMERIGIA.

TAMERIGE. }

TAMERIGIA. f. f. Tamargueira, ou tamariz, qualidade de arbutto.

TAMIGIARE. v. a. Peneirar a farinha.

TAMIGIO. f. m. Peneira.

TAMPOCO. adv. Tão pouco, não mais; ainda, não somente, nem tambem.

*Tampoco*. Ainda, tambem.

## T A N

TANA. f. f. Covil, cova, caverna, lugar, em que se recolhem as feras.

*Tana*. Fosso, cova, buraco.

*La tana degli occhi*. A cova dos olhos.

*Tana*. no fig. Covil, cama, lugar, em que se deita huma pessoa.

TANACETO. f. m. Tanaceto, planta, que por outro nome se chama *Atanafia*.

TANAGLIA. f. f. Tenaz, torquez, instrumento de ferro.

*Levare, e Cavare alcuna cosa colle tanaglie*. Modo proverbial. Obter, ou fazer alguma cousa com grandissimo esforço, e violencia.

*Erano le sue tanaglie*. Erão as suas forças.

*Senza alcuno tormento confessò la sua iniquitate, e condannato alla tanaglia*. Sem algum tormento confessou a sua iniquidade, e foi condemnado a ser atezado.

*Non potere cavare di bocca di alcuno una parola colle tanaglie*. Não poder arrancar, tirar da boca de alguém huma palavra com todo o esforço.

TANAGLIETTA. dim. f. DI TANAGLIA. Tenazinha, pequena torquez.

TANAGLIONE. aug. DI TANAGLIA. Tenzão, tenaz grande, torquez grande.

TANÈ. f. m. Cór leonada, cór de castanha escura, cór parda.

TANFANARE. v. TARTASSARE. MALMENARE. Maltratar, vexar.

TANFO. f. m. Fartum, mão cheiro, fedor de mofo.

TANGENTE. p. a. m. f. Tangente, que toca, tocando.

TANGENTE. f. m. f. Tangente, linha, que toca outra. Termo de Geometria.

*Tangente*. Porção, parte, quinhão, quantidade de huma cousa, que cada hum deve ter, ou pagar.

\* TANGERE. Pal. Lat. v. TOCCARE.

TANGHERELLO. dim. m. LA. f. DI TANGHERO. Algum tanto grosseiro, rusticozinho.

TANGHERO. adj. m. RA. f. Rustico, rude, grosseiro, agreste.

TANGIBILE. adj. m. f. Que se pôde tocar, que cahé debaixo do sentido do tacto, conhecivel pelo tacto.

TANGOCIO. adj. m. CIA. f. Grosseiro, pezado, que pela sua demaziada grossura parece inchado.

TANNO. f. m. Genero de fruto, ou de arbutto.

TANO. f. m. Qualidade de pedra preciosa.

TANSA. f. f. Imposição, tributo, imposto, sinto.

TANSARE. v. a. Pôr o tributo, a imposição, o imposto.

*Tansare*. no fig. Murmurar, vituperar, rosnar, achar que dizer.

TANTAFERA. f. f. Discurso dilatado, confuso, e embaraçado de coufas, que não convenem, não concordão juntamente, discurso, arrazoado, que não tem pés, nem cabeça.

TANTAFERATA. v. TANTAFERA.

TANTALEGGIARE. v. a. Pertender continuamente

hu-